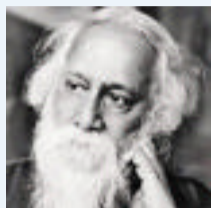




English Night  
Reading 英文夜读  
By Rabindranath Tagore

Fairyland Excerpt from《The Crescent Moon》  
仙境 节选自《新月集》



>>作品简介:

拉宾德拉纳特·泰戈尔(1861年—1941年),印度诗人、文学家、社会活动家、哲学家和印度民族主义者。代表作有《吉檀迦利》、《飞鸟集》、《眼中沙》、《四个人》、《家庭与世界》、《园丁集》、《新月集》、《最后的诗篇》、《戈拉》、《文明的危机》等。

>>本期朗读者:

曾欣悦,厦门日报社新媒体中心编辑,英国利兹大学传媒硕士。



扫描二维码,  
一起来朗读!



If people came to know where my king's palace is, it would vanish into the air.

The walls are of white silver and the roof of shining gold.

The queen lives in a palace with seven courtyards, and she wears a jewel that cost all the wealth of seven kingdoms.

But let me tell you, mother, in a whisper, where my king's palace is.

It is at the corner of our terrace where the pot of the tulsi plant stands.

The princess lies sleep-

ing on the far-away shore of the seven impassable seas.

There is none in the world who can find her but myself.

She has bracelets on her arms and pearl drops in her ears; her hair sweeps down upon the floor.

She will wake when I touch her with my magic wand, and jewels will fall from her lips when she smiles.

But let me whisper in your ear, mother; she is there in the corner of our terrace where the pot of the tulsi plant stands.

When it is time for you to go to the river for your bath, step up to that terrace on the roof.

I sit in the corner where the shadows of the walls meet together.

Only puss is allowed to come with me, for she knows where the barber in the story lives.

But let me whisper, mother, in your ear where the barber in the story lives.

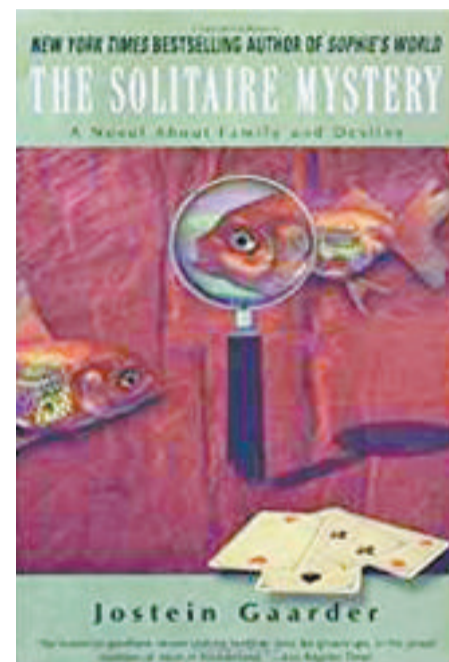
It is at the corner of the terrace where the pot of the tulsi plant stands.

Book Recommendation  
原著推荐

The Solitaire Mystery  
《纸牌的秘密》

Recommended by Jean Long

难易程度:二星★★



●内容梗概:

小说围绕名为汉斯·汤玛士的小男孩机缘巧合下得到一本奇异的书,并跟着书中的故事穿越到公元1790年的一场海难展开,聚焦于书中的情节及其引发的哲学思考。奇异书的主人公是名水手,海难导致船沉没后,水手漂流到加勒比海的荒岛上,从此独居了五十二年,而陪伴他度过漫长岁月的是一副扑克牌。神奇的是,这副牌变身成为五十三个有血有肉的小矮人,他们都无法解释自己的身份与来历,而唯一知道奥秘的小矮人便是那张“小丑牌”……

●小说主题:

作者用52张纸牌与一张独特的小丑牌为角色,对人生、自我、家庭提出了一系列发人深省的思考。小说的谋篇布局保持了作者一向的风格,在故事中注入哲学的思想,也引人跌进扑朔迷离的悬念中,更是不断引导读者反思人生,金句频出。如果说《苏菲的世界》强调的是哲学与市井的关系,那么《纸牌的秘密》一书中,作者则试图将哲学带回人类的童年。

●作者简介:

乔斯坦·贾德(Jostein Gaarder, 1952——),挪威知名作家、哲学、神学以及文学专业出身,在芬兰执教哲学十年后,1991年凭借代表作《苏菲的世界》一举享誉世界,转为全职作家,擅长以对话形式构建故事,能以简练明快的语言阐述高深的哲理,并将其融入小说情境。

●内容摘录:

A joker is a little fool who is different from everyone else. He's not a club, diamond, heart, or spade. He's not an eight or a nine, a king or a jack. He is an outsider. He is placed in the same pack as the other cards, but he doesn't belong there. Therefore, he can be removed without anybody missing him.

纸牌里的小丑是不同于其他人的小愚人。他不是梅花、不是方块、不是红桃、也不是黑桃。他不是8不是9,不是国王,也不是杰克牌。他是一个局外人,人们把他与其他牌放在一起成为一套牌,但他并不属于那一套牌。所以说,他被抽出来也不会有其他牌想念他。

Xiamen Fun  
玩转厦门  
By Ye Zihan

Xiamen's intangible cultural heritage  
细数厦门非物质文化遗产

Li Mei: Hi Adam, do you know what made last Saturday special?

你知道上周六是什么日子吗?

Adam: June 9? It seems I'm going to fail your question.

6月9号?让我想想,这次你好像难住我了。

Li Mei: It was Chinese Cultural Heritage Day but don't feel too bad. The day was only begun in 2006 and many Chinese citizens don't know it exists.

是中国文化遗产日,不过没关系,2006年才设立的,很多中国人还不知道。

Adam: I confess I've never heard about it.

我真的从未听过。

Li Mei: It's all about protecting China's traditions. Xiamen, like so many Chinese cities, has a wealth of cultural heritage.

设这个节日是为了更好地保护中国的文化遗产。厦门和很多中国城市一样,有丰富的文化遗产。

Adam: Yeah, I did read that Gulangyu was added to the World Culture Heritage list last year. It's a major recognition of the island's historical status.

是的,我知道去年鼓浪屿成功申遗了,当时是个历史大事件呢。

Li Mei: For Xiamen, the listing is



an honor and a responsibility to protect and promote the islet.

是的,对于厦门这不仅仅是荣誉,还有责任。

Adam: What are some other examples of cultural heritage in Xiamen?

厦门还有什么其他文化遗产吗?

Li Mei: Gezai opera is a great one, have you heard of it?

歌仔戏,你听说过吗?

Adam: I actually went to a performance last week and it was fantastic.

我碰巧上周看过一次,太惊艳了。

Li Mei: There are more than 360 kinds of opera in China but Gezai is the only one to originate in Taiwan in the 20th century. It earned a place on China's inaugural national intangible cultural heritage list.

中国360多种戏剧,歌仔戏是唯一一支产生于台湾的戏剧,起源于20世

纪,也是中国首批国家非物质文化遗产。

Adam: I didn't know that. What else is important in Xiamen?

我以前真不知道,还有其他的吗?

Li Mei: Have you heard of lacquer thread sculpture?

漆线雕你知道吗?

Adam: Nope, what is it?

不知道,是什么呢?

Li Mei: Artists use fine lacquer threads to make decorative patterns like characters and animals on items such as plates, vases and stoneware.

艺术家们用细漆线在盘子、花瓶和石器上盘出人物动物等图形。

Adam: I wonder if the local mooncake game is part of Xiamen's intangible cultural heritage?

我猜博饼也是厦门的非物质文化遗产吧。

Li Mei: It is, and that's not all. Spring flower headwear, gaojia opera and the chest-thumping dance are all part of the area's cultural heritage.

对,厦门的文化遗产还有很多,比如春仔花、高甲戏、拍胸舞等等,都是我们的文化遗产呢。

Adam: Wow, it seems I still have much to learn.

哇,看来我要了解的还有很多呢。